

Baṇdē Khoj

Siri Guru Granth Sahib - ANG 727

ਤਿਲੰਗ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ਕਬੀਰ ਜੀ
tilang bāṇi bhagta kī kabīr jī

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਇਫਤਰਾ ਭਾਈ ਦਿਲ ਕਾ ਫਿਕਰੁ ਨ ਜਾਇ ॥

bēd katēb iphtarā bhāī dil kā phikar na jāi

Die Veden und Schriften sind nur Schein, o Geschwister der Bestimmung, sie vertreiben nicht die Furcht des Herzens

ਟੁਕੁ ਦਮੁ ਕਰਾਰੀ ਜਉ ਕਰਹੁ ਹਾਜਿਰ ਹਜੂਰਿ ਖੁਦਾਇ ॥੧॥

ṭuk dum karārī jo karo hazir hazūre khudāi. 1.

Wenn du dich auch nur für den Bruchteil eines Atemzugs fokussierst, wirst Du die Allgegenwart des Göttlichen spüren

ਬੰਦੇ ਖੋਜੁ ਦਿਲ ਹਰਰੋਜ ਨਾ ਫਿਰੁ ਪਰੇਸਾਨੀ ਮਾਹਿ ॥

baṇdē khoj dil hareroj nā phir parēshānī māhi

O Mensch, suche Dein Herz jeden Tag, dann wanderst du nicht in Verzweiflung umher

ਇਹ ਜੁ ਦੁਨੀਆ ਸਿਹਰੁ ਮੇਲਾ ਦਸਤਗੀਰੀ ਨਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ehe ju dunīā sihare mēlā dastagīrī nāhi 1. rehāu

Diese Welt ist nur schöner Schein, niemand wird deine Hand halten

ਦਰੋਗੁ ਪੜਿ ਪੜਿ ਖੁਸੀ ਹੋਇ ਬੇਖਬਰ ਬਾਦੁ ਬਕਾਹਿ ॥

darog par par khusī hoi bēkhabar bād bakāhi

Lesend und studierend sind die Menschen froh, unwissend, dass all ihr Wissen nutzlos ist

ਹਕੁ ਸਚੁ ਖਾਲਕੁ ਖਲਕ ਮਿਆਨੇ ਸਿਆਮ ਮੂਰਤਿ ਨਾਹਿ ॥੨॥

hake satsche khālak khalak miānē siām mūrt nāhi. 2.

Der wahre Schöpfer durchdringt die ganze Schöpfung, nicht nur die schwarze Murti (Krishna, Shiva, Kali)

ਅਸਮਾਨ ਮ੍ਰਿਨੇ ਲਹੰਗ ਦਰੀਆ ਗੁਸਲ ਕਰਦਨ ਬੁਦ ॥

asmān miānē lahang darīā gusal kardan būd

Im Himmel (10. Tor) fließt ein Fluss, darin habe Dein Bad genommen

ਕਰਿ ਫਕਰੁ ਦਾਇਮ ਲਾਇ ਚਸਮੇ ਜਹ ਤਹਾ ਮਉਜੂਦੁ ॥੩॥

hare phakar dāim lāi tschasamē jah tahā maujūd. 3.

Die ewige Herrlichkeit des blühenden Lebendigen ist überall dort gegenwärtig, wo dein Auge hinsieht

ਅਲਾਹ ਪਾਕੁ ਪਾਕੁ ਹੈ ਸਕ ਕਰਉ ਜੇ ਦੂਸਰ ਹੋਇ ॥

alāh pākāṇ pāk hā sak karo jē dūsar hoi

Das eine Göttliche ist das Reinste vom Reinen, nur durch Zweifel kann es ein anderes geben

ਕਬੀਰ ਕਰਮੁ ਕਰੀਮ ਕਾ ਉਹੁ ਕਰੈ ਜਾਨੈ ਸੋਇ ॥੪॥੧॥

kabīr karame karīm kā uhu karā jānā soi. 4.

O Kabir, wem die Gnade des Mitgefühls zuteil wird, dieser allein erkennt Es

Transliteration & deutsche Übersetzung

Paramjeet Singh Khalsa